

# **PUU** WOOD HOLZ BOIS

1  2009



## Standard

WHENEVER YOU OPEN a construction industry magazine today, you find an article about energy efficiency. People have become aware of the requirements to conserve energy used by buildings, but unfortunately, uncertainty and confusion are being spread about the subject instead of the facts.

Regulations concerning energy use in construction will become significantly stricter by 2012, so now we need studies, reliable solutions and clear instructions concerning the theme: "This is how to build a wooden house that saves energy according to the regulations."

Research into construction is fragmented, but at the same time there are overlaps. There

are no funds available for research and development because a standard with clear instructions is needed for the design and construction of energy-efficient wooden buildings.

Such a standard will not be formulated within the next three years unless Finland's leading experts come together in a spirit of cooperation. Best results have always been achieved by joining forces. The wooden houses built in the period of reconstruction after the Second World War and the BES concrete element system are good examples of this.

The calculation of energy-efficiency is important because it is the most important method of determining the eco-efficiency of buildings.

In the future, the calculations will also include the carbon dioxide stored in build-ings and their emissions of greenhouse gases, making us realize that wood is becoming an increasingly important construction material.

We are lagging behind developments in Europe, but often in the past, Finnish deliberation and caution have proved to be helpful. Nevertheless, the wood industry must take its place at the forefront of development and our objective must be that in 2012 we can build wooden buildings that are the most energy-efficient buildings on the market.

## Standard

WENN MAN HEUTZUTAGE ein Journal der Baubranche aufschlägt, stößt man unweigerlich auf Artikel über Energieeffizienz. Natürlich ist es eine gute Sache, dass man seine Aufmerksamkeit auf die von Gebäuden verbrauchte Energie und auf Möglichkeiten zur Energieeinsparung richtet, aber statt wissenschaftlich fundierten Erkenntnissen werden häufig vage und den Leser verwirrende Informationen verbreitet.

Bis zum Jahr 2012 werden die Bestimmungen über den Energieverbrauch erheblich verschärft. Was man nun braucht, ist Forschung, hundertprozentig funktionierende Lösungen und deutliche Instruktionen zum Thema „So baue ich ein Energie sparendes, den Bestimmungen entsprechendes Holzhaus“.

Die Forschung, die im Baubereich betrieben wird, ist fragmentiert und überlappt sich zum Teil. Es wäre eine unnötige Geldverschwendung, Forschungs- und Entwicklungsgelder an viele Projekte zu verteilen. Was wir zum Planen und Bauen von energieeffizienten Holzgebäuden brauchen, ist ein Standard mit klar formulierten Anweisungen.

Solch ein Standard lässt sich kaum in ein paar Jahren erstellen, wenn sich nicht die besten Experten des Landes daran beteiligen. Durch die Zusammenlegung von Kräften und Ressourcen hat man schon immer die besten Resultate erzielt. Als Beispiele hierfür könnte man die Holzhäuser aus der Zeit des Wiederaufbaus oder das Bes- Betonelemente-System anführen.

Die Berechnung der Energieeffizienz ist eine wichtige Sache, denn sie ist ein wichtiger Maßstab für die Ökologie von Gebäuden. Wenn man in Zukunft auch das von den Gebäuden gespeicherte Kohlendioxid sowie die von Gebäuden verursachten Emissionen an Treibhausgasen berechnet, so wird man bemerken, was für ein gutes Baumaterial Holz ist.

Wir Finnen hinken der Entwicklung in Mitteleuropa etwas hinterher, aber bisweilen ist die finnische Bedachtsamkeit und Vorsicht auch von Nutzen. Die Holzproduktindustrie sollte indes die ihr gebührende Position an der Spitze der Entwicklung übernehmen, und das Ziel sollte sein, dass wir im Jahre 2012 Holzhäuser bauen können, die die energieeffizientesten am Markt sind.

## La norme

ON TOMBE TOUJOURS sur un article concernant l'efficacité énergétique lorsque l'on ouvre actuellement un magazine du secteur bâtiment. Les gens se sont rendu compte des exigences d'économie relatives à l'énergie consommée par les bâtiments, mais, au lieu d'informations bien pesées, on propage malheureusement des informations douteuses et de la confusion.

Les dispositions relatives à la consommation d'énergie des bâtiments deviendront radicalement plus strictes à la fin de l'année 2012 et nous avons maintenant besoin d'études, de solutions sûres et d'instructions claires pour savoir: « Comment construire une maison en bois conforme aux dispositions et économe en énergie ».

L'étude dans le domaine de bâtiment se fait d'une manière fragmentée et en même temps répétitive. Nous n'avons pas de moyens pour répartir les ressources de recherche-développement dans des projets séparés, car une norme relative à la conception et à la construction d'une maison en bois rentable en matière d'énergie avec des instructions claires est nécessaire.

Cette norme ne verra pas le jour en trois ans si les meilleurs experts finlandais n'arrivent pas à coopérer. C'est en joignant ses forces que l'on est toujours arrivé aux meilleurs résultats. Les maisons en bois de la période de reconstruction d'après-guerre ou le système d'éléments de béton Bes en sont de bons exemples.

Il est important de calculer l'efficacité énergétique, car c'est le moyen le plus important

pour déterminer le caractère écologique des bâtiments. A l'avenir, nous constaterons que, si l'on prend également le calcul du gaz carbonique stocké par le bâtiment et des émissions de gaz à effet de serre provoquées par celui-ci, le bois est un matériau de construction d'autant plus important.

Nous sommes en retard en ce qui concerne le développement à l'échelle européenne, mais il a souvent été utile d'être lent et prudent à la manière finlandaise. L'industrie des produits en bois doit toutefois prendre sa place dans le peloton de tête du développement et nous devons fixer comme objectif que, en 2012, nos maisons en bois soient les bâtiments les plus efficaces du marché sur le plan énergétique.



Marilunden, Wilhelm Eder ja Noncon:form

## STANDARDI

Kun avaa minkä tahansa rakennusalan lehden, ei voi välttyä törmäämästä artikkeliin rakentamiseen käytetystä energiasta. Vielä muutama vuosi sitten asiasta ei puhuttu lainkaan, mutta nyt on herätty; passiivitalo, matalaenergiarakentaminen, energiatehokkuus ja muut käsitteet vilisevät silmissä. Joku kertoo rakentavansa Suomen ensimmäistä passiivitaloa, toinen kauppaa ylivertaista sovellustaan ja kolmas kiirehtii tyrmäämän koko ajatuksen. Tiedonjakamisen sijaan herätetään hämmennystä.

Kun avaa minkä tahansa rakennusalan lehden, ei voi välttyä törmäämästä artikkeliin rakentamiseen käytetystä energiasta. Vielä muutama vuosi sitten asiasta ei puhuttu lainkaan, mutta nyt on herätty; passiivitalo, matalaenergiarakentaminen, energiatehokkuus ja muut käsitteet vilisevät silmissä. Joku kertoo rakentavansa Suomen ensimmäistä passiivitaloa, toinen kauppaa ylivertaista sovellustaan ja kolmas kiirehtii tyrmäämän koko ajatuksen. Tiedonjakamisen sijaan herätetään hämmennystä.

Kun avaa minkä tahansa rakennusalan lehden, ei voi välttyä törmäämästä artikkeliin rakentamiseen käytetystä energiasta. Vielä muutama vuosi sitten asiasta ei puhuttu lainkaan, mutta nyt on herätty; passiivitalo, matalaenergiarakentaminen, energiatehokkuus ja muut käsitteet vilisevät silmissä. Joku kertoo rakentavansa Suomen ensimmäistä passiivitaloa, toinen kauppaa ylivertaista sovellustaan ja kolmas kiirehtii tyrmäämän koko ajatuksen. Tiedonjakamisen sijaan herätetään hämmennystä.

Kuvitus: Norwegian Wood projektien tavoitteena on energiatehokas, innovatiivinen puuarkkitehtuuri

[www.arkitektur.no](http://www.arkitektur.no)

**Pekka Heikkinen**  
arkkitehti | architect | Architekt | architecte  
SAFA

RAKENNUKSET  
PROJECTS | PROJEKTE | PROJETS

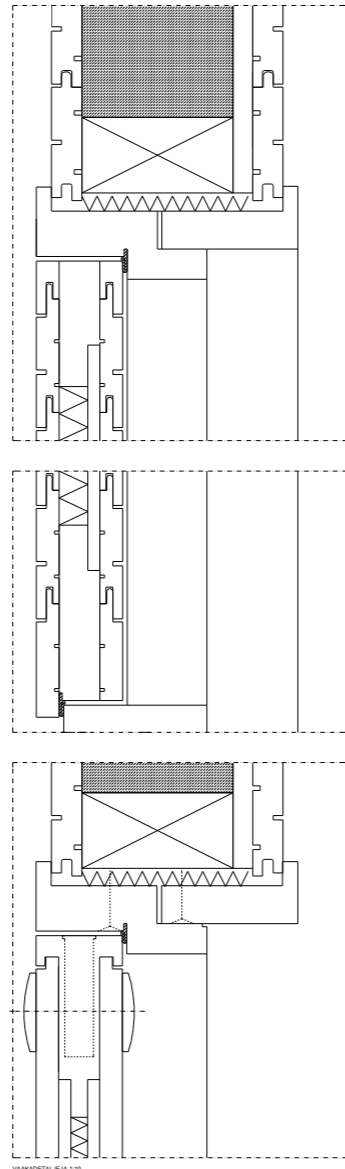


Arkkitehtitoimisto Häkli Oy

Insinööritoimisto  
Konstru Oy

# METLA

Haapastensyrjän tutkimusasema,  
Läyliäinen



Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Etiam porttitor venenatis magna. Sed porttitor diam eget magna. Maecenas in lectus. In duis tellus, accumsan non, dignissim at, feugiat eu, arcu. Etiam imperdiet ullamcorper tortor. Maecenas arcu felis, consectetur ac, vulputate vitae, iaculis in, augue. Nunc iaculis.

Suspendisse imperdiet felis vel urna. Suspendisse potenti. Pellentesque in magna. Maecenas a turpis. Fusce blandit. Integer cursus, pede eu eleifend lobortis, magna turpis fermentum lectus, non blandit ante nisl in augue. Nam blandit elit molestie neque. Vivamus sed lorem. Duis convallis facilisis libero. Aenean tempus, nibh et vulputate iaculis, nisi ligula aliquet metus, at consectetur dui sem eget massa. Pellentesque habitant morbi tristique senectus et netus et malesuada fames ac turpis egestas. Pellentesque at orci.

Ut turpis dolor, consequat quis, iaculis id, tempus ut, metus. Curabitur interdum felis ut est. Quisque eu ipsum in nunc blandit consectetur.

Morbi vel libero. Vestibulum turpis. Quisque justo. Class aptent taciti sociosqu ad litora torquent per conubia nostra, per inceptos himenaeos. Sed ligula pede, interdum a, vestibulum non, tempor a, nulla. Curabitur lacus lorem, faucibus at, sagittis sit amet, ornare ut, turpis.

Quisque mattis tincidunt lacus. Integer sagittis consequat nibh. Donec eget lorem. Aenean malesuada mauris id lorem. Ut risus ipsum, ultricies eget, malesuada in, feugiat eu, augue. Nulla vitae arcu. Cras ac nisl. Quisque nec odio nec massa semper rhoncus. Nullam vulputate ante ac lorem. Ut cursus, mauris non hendrerit pellentesque, ligula dui porttitor urna, vel cursus massa erat nec risus.

Seppo Häkli

